#### Gemeinsamer Ordnungsbehördenbezirk

**Ausländerwesen Stadt und Landkreis Fulda**

Heinrich-von-Bibra-Platz 5-9, 36037 Fulda

**Antrag auf**

Application / Заява на

**Erteilung**  **Aufenthaltserlaubnis nach § 24 AufenthG (Aufenthaltsgewährung zum**

Issue / Видачу **vorübergehenden Schutz)**

residence permit / Дозволу на перебування відповідно до § 24 Закону про проживання (надання тимчасового захисту)

**Ich stelle ein Schutzbegehren**.

I make a request for protection. / Я надаю запит на захист.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **1. Aufenthaltszweck**  purpose of residence  Мета перебування  **2. Familienname**  Family Name / Прізвище  **3. Geburtsname**  Name at birth / Прізвище при народженні | | Aufenthaltserlaubnis nach § 24 AufenthG  Дозвіл на перебування відповідно до § 24 Закону про проживання | | |
|  | | |
|  | | |
| **4. Vornamen**  First names / Ім'я (Імена) | |  | | |
| **5. Geburtsdatum**  Date of birth / Дата народження | |  | | |
| **6. Geburtsort**  Place of birth / Місце народження | |  | | |
| **7. Staatsangehörigkeit** (bei mehreren Staatsangehörigkeiten alle angeben)  Nationality (if you have several nationalities, give all)  Громадянство(За наявності кількох громадянств, вказати всі) | | **1.:** | **2.:** | **3.:** |
| **8. Derzeitige Anschrift** (c/o, Straße, Hausnummer, PLZ, Wohnort)  Current address (c/o, street, house, postcode, town)  Поточна адреса (на ім'я, індекс, місто, вулиця, номер будинку) | |  | | |
| **9. Telefonnummer und E-Mailadresse** (freiwillige Angabe)  Telephone number + E-mail address (optional Information)  Номер телефону та адреса електронної пошти (вказати за бажанням) | |  | | |
| **10. Familienstand**  Marital status / Сімейний стан  **11. Geschlecht**  Sex / Стать  männlich  weiblich divers  male / чоловіча female / жіноча diverse / тощо  **12. Augenfarbe:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **13. Körpergröße in cm:** \_\_\_\_\_\_\_  Eye colour / Колір очей Body height in cm / Зріст у см | | **ledig** / single / неодружений/незаміжня  **verheiratet seit:** ........................................  married since / одружений/заміжня від (дата)  **geschieden seit:** .......................................  divorced since / розлучений(-a) від  **verwitwet seit:** ………………………………  widowed since / вдівець/вдова від  **getrennt lebend seit:**.....................................  separated since / мешкаю окремо від  **eingetragene Lebenspartnerschaft seit:**...................................  in a registred partnership since / зареєстровані партнерські стосунки від | | |
| **14. Vater**  Father / Батько | **Name, Vorname**  Family name, first name/ Прізвище, Ім'я |  | | |
| **15. Mutter**  Mother / Мати | **Name, Vorname**  Family name, first name / Прізвище, Ім'я |  | | |
| **16.Ehegatte**  Spouse / Чоловік/Дружина | **Name**Family name / Прізвище |  | | |
|  | **Vorname** First name / Ім'я |  | | |
|  | **Geburtsdatum und Geburtsort**  Date and place of birth / Дата і місце народження |  | | |
|  | **Anschrift** (Straße, Hausnummer, PLZ, Wohnort)  Address (street, house, postcode, town)  Адреса (індекс, місто, вулиця, номер будинку) |  | | |
|  | **Staatsangehörigkeit**  Nationality / Громадянство |  | | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **17. Kinder**  Children / Діти | **1.** | **2.** | **3.** | **4.** | **5.** |
| **Name**  Family name / Прізвище |  |  |  |  |  |
| **Vorname** First name / Ім'я |  |  |  |  |  |
| **Geburtstag und Geburtsort**  Date and place of birth / Дата і місце народження |  |  |  |  |  |
| **Anschrift** (Straße, Hausnummer, PLZ, Wohnort)  Address (street, house, postcode, town)  Адреса (вулиця, номер будинку, індекс, місто) |  |  |  |  |  |
| **Staatsangehörigkeit**  Nationality / Громадянство |  |  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **18. Pass oder sonstiger Reiseausweis**  Passport or other travel document / Паспорт або інший проїзний документ | |  |
|  | Nr.*No. /Номер* |  |
|  | **ausgestelltam**  Date of issue / Дата видачі |  |
|  | **ausgestellt von**  Issued by / Ким виданий |  |
|  | **gültig bis**  Valid until / Дійсний до |  |
| **19. Haben Sie noch einen weiteren Ausweis/Pass?**  Do you have any other identification card / passport?  Чи Ви маєте інші ідентифікаційні документи / паспорти? | |  |
| **20. Eingereist am:**  Entry on / Дата в'їзду | |  |
| **21. Wurden Sie bereits wegen einer Straftat verurteilt?**  Have you been previously convicted for a criminal offense?  Чи Ви притягались до відповідальності за правопорушення?  **ja/**yes/так  **nein/**no/ні | | **in Deutschland**  in Germany / В Німеччині  **im Ausland**  Abroad / За кордоном |
|  | **Von welchem Gericht?**  Convicted before which court? / У якому суді? |  |
|  | **Grund der Strafe?**  Reason for conviction / Причина судимості |  |
|  | **Art und Höhe der Strafe?**  Type of punishment and sentence / Вид та розмір покарання |  |
| **22. Wurden Sie aus der Bundesrepublik Deutschland oder anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Aufenthaltstitel abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden?**  Have you ever been expelled or deported from the Federal Republic of Germany or from any other EU member state or has an application for a residence title been rejected or have you been refused admission to the Federal Republic of Germany? /  Чи були ви раніше вислані або депортовані з Федеративної Республіки Німеччина або інших країн-членів Європейського Союзу, чи було відхилено Вашу заяву на отримання дозволу на перебування та чи отримували Ви відмову у в’їзді до Федеративної Республіки Німеччина? | | **ja/**yes/так **nein/**no/ні Grund: Reason / Причина |

|  |
| --- |
| Ich beantrage, die Aufenthaltserlaubnis zu erteilen.**I hereby apply for a residence permit** / Я подаю заяву на дозвіл на перебування**für die Dauer von /**for the term of / на термін **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |

Datenschutzrechtlicher Hinweis:

Die mit diesem Vordruck erfragten Daten werden aufgrund § 86 i.V.m. § 82 AufenthaltsG erhoben. Die Angaben sind erforderlich, um die Voraussetzungen zur Erteilung eines Aufenthaltstitels prüfen zu können. Informationen zur Verarbeitung Ihrer Daten und zu Ihren diesbezüglichen Rechten erhalten Sie von Ihrem zuständigen Sachbearbeiter.

Data protection information:

The data in this form is requested on the basis of Section 86 in connection with Section 82 Residence Act (AufenthaltsG). The information you provide is necessary to be able to review the prerequisites for the issue of a residence title.Information about the processing of your data and your legal rights regarding this process can be obtained from your responsible administrator.

Повідомлення про захист даних:

Дані, що зазначені у цьому формулярі, збираються на основі § 86 у поєднанні з § 82 Закону про проживання. Ці відомості необхідні для перевірки виконання вимог для видачі дозволу на перебування. Інформацію про обробку даних та Ваші права, пов’язані з нею, Ви можете отримати у працівника, який веде Вашу справу.

|  |  |
| --- | --- |
| **Ich wurde darüber belehrt, dass falsche, unrichtige und unvollständige Angaben zum Zweck der Erlangung eines Aufenthaltstitels strafbar sind und einen Ausweisungsgrund darstellen.**  I have been cautioned that giving false, incorrect and incomplete information to obtain a residence title is punishable and constitutes a reason for expulsion.  Мене повідомили, що надання неправдивої, неправильної або неповної інформації з метою отримання дозволу на перебування карається законом і є підставою для депортації.  **Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Sämtliche Änderungen in meinen persönlichen und wirtschaftlichen Verhältnissen, die sich bis zur Aushändigung des Aufenthaltstitels ergeben, werde ich unverzüglich schriftlich mitteilen.**  I hereby affirm that the information given above is correct and complete to the best of my knowledge and belief. I will immediately inform you of any amendments about my personal or economical situation which may occur until the residence permit is issued to me.  Я запевняю, що зазначені вище відомості були надані мною чесно й добросовісно, у повному обсязі та є вірними. Я зобов’язуюсь письмово повідомляти про будь-які зміни в моїх особистих та економічних обставинах, які можуть виникнути до видачі дозволу на перебування. | |
| **,** |  |
| **(Ort, Datum)**  (City, date / місто, дата) | **(Unterschrift, ggf. gesetzlicher Vertreter)**  (Signature – Family name, First name, as appropriate legal representative /  (Підпис – Прізвище та Ім'я, за необхідності законний представник) |
|  | |
|  | |
| **Wird von der Ausländerbehörde ausgefüllt**  Completed by the Foreigners’ Authority  Заповнюється відомством у справах іноземців | |
|  | |
|  |  |